# 21 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА

# 21st SUNDAY AFTER THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT

## SUNDAY, OCTOBER 18 ЖОВТНЯ, НЕДІЛЯ

***Святого Апостола і Євангелиста Лука / The Holy Apostle and Evangelist Luke***

**8:30 AM** *Pro populo / For the parishioners / За парафіян*

**10:00 AM** In thanksgiving and for continued God's blessings on our families
*by Oles and Rose Czebiniak*

*12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA*

## Monday, October 19 жовтня, понеділок

*Пророка Йоїла; мученика Уара; і преподобного Івана Рильськього*
*The Holy Prophet Joel; the Holy Martyr Varus; and the Venerable John of Rila*

**5:30 PM** † Yaroslava/Geraldine (Slawka) (*4th anniversary*) Czebiniak *by family*

## Tuesday, October 20 жовтня, вівторок

*The Holy Great-martyr Artemius / Великомученика Артемія*

**9:00 AM** Liturgy of the hours

## Wednesday, October 21 жовтня, середа

*Our Venerable Father Hilarion the Great / Преподобного Отця Нашого Іларіона Великого*

**5:30 PM** † Ann Czebiniak (*2nd anniversary*) *by family*

## Thursday, October 22 жовтня, четвер

*The Holy Wonderworker and Equal-to-the-Apostles Abercius, Bishop of Hierapolis; and the Seven Martyred Youths*
*Рівноапостольного Аверкія чудотворця, єпископа Єрапольського, чудотворця; і сім молодців*

**9:00 AM** Liturgy of the hours

## Friday, October 23 жовтня, п'ятниця

*The Holy Apostle James, Brother of the Lord / Св. Апостола Якова, брата Господнього*

**9:00 AM** † **Luba Woytew** *by Stephen Czebiniak*

***DINNERS / ВЕЧЕРІ: GROUP 2 WORKS / 2 ГРУПА ПРАЦЮЄ***

## Saturday, October 24 жовтня, субота

*Св. Мученика Арети і тих що з ним / The Holy Martyr Arethus and others with him*

**9:00 AM** † **Victor Galecki** *by † Joan Grippe*

***4:00 PM** St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Elmira Heights, NY*

# 22nd SUNDAY AFTER THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT
# 22 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА

## SUNDAY, OCTOBER 25 ЖОВТНЯ, НЕДІЛЯ

***Свв. Мучеників і Нотатрів Маркіяна й Мартирія / The Holy Martyrs and Notaries Marcian and Martyrius***

## *ONE LITURGY / ОДНА ЛІТУРГІЯ*

**9:30 AM** *Pro populo / For the parishioners / За парафіян*

***10:45 AM*** *Rosary / Вервиця*

*12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA*




***FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:***

*Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Mark & Kathleen Grabowski, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holinej, The Hurd Family, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph, Olga and Mary Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, and Heather Whitman.*

***You can also visit or send good wishes to them:***

**HOMEBOUND***:* Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

**Good Shepherd Fairview Home Binghamton:** Maryln Klaczany and Maria Szmyrko

**Guthrie Towanda Skilled Nursing:** Joseph Michnich

**Willow Point Nursing Home**: Irene Bazylewicz

***Просимо Молитву За Здоров'я***

*Свщ. Филипа Бумбар; Ольга Валега, Картера Гурда, Дани Голі**,** Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік,, і Марії Шмирко.*

**Active servicemen of the parish:** **Staff Sergeant** Ostap Juravich, Army

**CEMETARY PLOT**

**$1,000.00** parishioner;
**$2,000.00** non-parishioner with family affiliation

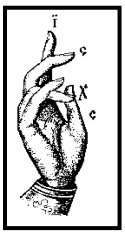
**Sanctuary Candle Donation - $15**

**HALL RENTAL: PARISHIONERS ONLY**

***Personal event*** -- $300.00
***Baptism and funeral*** -- $100.00
**Tables** – $5.00; **Chairs** $0.50 per chair
***NOTIFY PASTOR PRIOR TO BORROWING***

# SANCTUARY CANDLE

**FOR GOD'S BLESSINGS ON UKRAINE** **October 18-24, 2026**



## 21 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА

***Святого Апостола і Євангелиста Луки***

***Тропар Воскресний голос 4:***: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолана смерть, воскрес Христос Бог,* що дав світові велику милість.

***Тропар апостола, голос 5:*** Апостольських діянь оповісника і євангелія Христового світлого спасителя,* Луку преславного, неописанного в Христовій Церкві,* піснями священними святого апостола похвалім як лікаря,* що зціляє людські немочі, природні недуги і душевні язі,* і того, що молиться неперестанно за душі наші.

**Слава Отцю і Сину і Святому Духові;**

***Кондак Воскресний голос 4***: Спас і мій визволитель,* як Бог, із гробу воскрес землян від узів* і розбив брами адові* та воскрес на третій день, як Владика.

**І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.**

***Кондак апостола, голос 2:*** Правдивого благочестя проповідника і несказанних таїн провісника,* звізду церковну, Луку божественного, звеличаймо,* бо Слово вибрало його з мудрим Павлом, учителем народів,* - єдин, що знає тайни серця.

***Прокімен Воскресний голос 4***: Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти. (*Пс 104,24)*

***Стих***: Благослави, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий. (*Не 104,1*)

***Прокімен апостола, голос 8*** : По всій землі залунав їх голос, на край світу їхні слова. (*Пс. 19,5*)

***Алилуя Воскресний голос 4***: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости. (*Пс 45,5*)

***Стих***: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня. (*Не 45,8*) Алилуя, (**тричі**).

***Алилуя апостола:*** Небеса прославлять чуда Твої, Господи, й істину Твою в церкві святих. (*Пс. 89,6)*

***Стих:*** Бог прославлюваний на раді святих. (*Пс. 89,8*)

***Причасний Воскресний***: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (*Пс 148,1*)

***Причасний, апостола :*** По всій землі залунав їх голос, на край світу їхні слова. (*Пс. 19,5*). Алилуя (3).

October 26

# 21st SUNDAY AFTER THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT

## The Holy and Glorious Apostle and Evangelist Luke

***Tropar Resurrectional tone 4***: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.

***Tropar of the evangelist, tone 5:*** Let us praise in sacred hymns the celebrated Luke* herald of the Acts of the Apostles,* brightly shining author of the Good News of Christ,* scribe of things unwritten which he wrote for Christ's Church.* He is a physician for the feeble,* healing nature's ailments and maladies of souls* and he prays unceasingly for all of us.

**Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;**

***Kondak Resurrectional tone 4***: My Savior and Deliverer from the grave* as God has raised out of bondage the children of earth* and shattered the gates of Hades;* and as Master, He rose on the third day.

**Now and forever and ever. Amen**

***Kondak of the evangelist, tone 2:*** Let us praise a genuine preacher of piety, the godly Luke,* a star of the Church and eloquent speaker concerning ineffable mysteries.* For the Word who alone knows the human heart* chose him with the wise Paul to teach the gentiles.

***Prokimen Resurrectional tone 4***: How great are Your works, O Lord;* You have made all things in wisdom. (*Ps. 104:24*)

***Verse***: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great. (*Ps. 104:1*)

***Prokimen of the evangelist, tone 8:*** Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world. (*Ps. 19:5*)

***Alleluia Resurrectional tone 4***: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. **Alleluia. (3)**

***Verse***: You have loved justice and hated iniquity. (*Ps. 45:5,8*) **Alleluia. (3)**

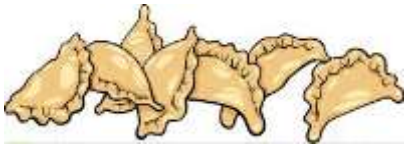
***Alleluia, of the evangelist:*** The heavens shall confess Your wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints. (*Ps. 89:6)* **Alleluia. (3)**

***Verse***: God is glorified in the assembly of the saints. (*Ps. 89:8*) **Alleluia. (3)**

***Communion Verse resurrectional***: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

***Communion Hymn of the evangelist:*** Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world. (*Ps. 19:5*) **Alleluia (3).**

# FRIDAY DINNERS



**WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI**
**USUAL work schedule as follows:**

**MONDAY: Morning:** prepare Holubtsi filling**; &** Core cabbage**.**

**TUESDAY: 9:00 AM** Cook cabbage; **6:00 PM** make Holubtsi & Peel Potatoes**.**

**WEDNESDAY: 5:30AM** Cook Potatoes; **8:30AM** Make Pyrohy

**GROUP 2 WORKS THIS WEEK**

**РОЗКЛАД ПРАЦІ:**

**ПОНЕДІЛОК: Рано:** приготовка начинка до голубців**;** & приготовка капусти.

**ВІВТОРОК: 9:00 год.** варимо капусту; **6:00 год. вечір –** чистимо картоплю і робимо голубці**.**

**СЕРЕДА: 5:30 год. рано –** варимо картоплю**; 8:30 год. -** робимо пироги.

**2 ГРУПА ПРАЦЮЄ ЦЬОГО ТИЖНЯ**

## CHRISTMAS BAKING

**ZAVYVANTSI** Saturday, October 31 and Saturday, November 14




We are collecting **HAND WARMERS** for Ukraine. There is a collection box in the front of the church where you may place your donations.

| CHURCH CLEANING SCHEDULE | | | |
|---|---|---|---|
| Week of: | Oct 11 | Group | 2 |
| Week of: | Oct 25 | Group | 3 |
| Week of: | Nov 8 | Group | 4 |
| Week of: | Nov 22 | Group | 1 |
| Week of: | Dec 6 | Group | 2 |
| Week of: | Dec 13 | Group | 3 |
| Week of: | Dec 20 | Group | 4 |
| Week of: | Dec 27 | Group | 1 |

| BAKE SALE SCHEDULE | |
|---|---|
| **OCT 18** | GROUP 1 |
| **OCT 25** | DANCE GROUP |
| **NOV 1** | GROUP 2 |
| **NOV 8** | GROUP 3 |
| **NOV 15** | DANCE GROUP |
| **NOV 22** | GROUP 1 |
| **NOV 29** | NO BAKE SALE (*Thanksgiving*) |
| **DEC 6** | NO BAKE SALE (*Bazaar*) |
| **DEC 13** | GROUP 2 |
| **DEC 20** | NO BAKE SALE (*Christmas*) |
| **DEC 27** | NO BAKE SALE (*Christmas*) |
| **JAN 3** | NO BAKE SALE (*New Years*) |
| **JAN 10** | NO BAKE SALE (*Prosphora*) |
| **JAN 17** | DANCE GROUP |
| **JAN 24** | GROUP 3 |
| **JAN 31** | NO BAKE SALE (*Malanka*) |

October 26

***Glory to Jesus Christ!***

Dear Reverend Fathers:

As Ukraine prepares to enter yet another winter of war, our brothers and sisters in our ancestral homeland face a particularly difficult and uncertain time. Russia's relentless attacks upon civilian populations and critical energy infrastructure threaten to deprive millions of Ukrainians of heat, electricity, and other basic necessities during the bitter winter months ahead. Of course, we will all strive to provide our b brothers and sisters with as much humanitarian and financial aid as possible. But we must never forget that our greatest aid comes through our prayer. At this critical moment then, I appeal to all of you to unite our faithful in a special act of prayer for Ukraine.

On Sunday, October 25, 2026, I ask that every parish of our Eparchy gather to pray a communal Rosary for Ukraine, preferably immediately following the celebration of the Divine Liturgy. Let this be our united, prayerful assault upon the gates of heaven, imploring Almighty God, through the powerful intercession of the Most Holy Mother of God, to look with mercy upon the suffering people of Ukraine.

Let us pray especially for a just and lasting peace, for the protection of the innocent, for strength and courage for those defending their homeland, and for the determination, perseverance, and resilience of the Ukrainian people to withstand whatever trials and suffering the forces of evil may yet inflict upon them.

As pastors, we must remind our faithful that, although we may be separated from our brothers and sisters in Ukraine by thousands of miles, we are united with them in faith, in love, and especially in prayer. Our prayers are not powerless.

May the Most Holy Theotokos spread her protecting veil over Ukraine and her suffering people, and may our Lord grant them the peace, strength, and victory over evil for which they so fervently long. We put our trust in Her because as we sing: “ще нечувано ніколи щоб вона не помогла”.

I ask you, dear Fathers, to take the opportunity this Sunday, October 18, to inform and prepare your parishioners about the Rosary for Ukraine on October 25. Thank you for your cooperation in this initiative and for your continued pastoral care of our faithful.

With my prayers and episcopal blessing,

**+ Paul Chomnycky, OSBM, Bishop of Stamford**

**Слава Ісусу Христу!**

Дорогі всечесні отці!

Україна готується зустріти ще одну зиму в умовах війни, і наші брати й сестри на рідній землі постають перед особливо важкими та непевними випробуваннями. Безперервні російські обстріли мирного населення та об’єктів критичної енергетичної інфраструктури загрожують залишити мільйони українців без тепла, електроенергії та інших найнеобхідніших засобів для життя впродовж прийдешніх холодних зимових місяців.

Безумовно, усі ми й надалі докладатимемо зусиль, щоб надати нашим братам і сестрам якомога більше гуманітарної та фінансової допомоги. Однак ніколи не забуваймо, що наша найбільша допомога — це молитва. Тому в цей надзвичайно важкий час звертаюся до всіх вас із закликом об’єднати наших вірних у спільній молитві за Україну.

У неділю, 25 жовтня 2026 року, прошу, щоб у кожній парафії нашої єпархії відбулася спільна молитва на вервиці за Україну, бажано відразу після Божественної Літургії. Нехай ця наша єдина молитва стане духовним штурмом небес, коли через могутнє заступництво Пресвятої Богородиці благатимемо Всемогутнього Бога милосердно зглянутися над багатостраждальним українським народом.

Молімося насамперед за справедливий і тривалий мир, за захист невинних людей, за силу й мужність для тих, хто боронить свою Батьківщину, а також за стійкість, витривалість і незламність українського народу, щоб він зміг вистояти перед усіма випробуваннями та стражданнями, які сили зла ще можуть йому завдати.

Як душпастирі, ми покликані нагадувати нашим вірним, що, хоча нас відділяють від наших братів і сестер в Україні тисячі миль, ми залишаємося з’єднаними з ними вірою, любов’ю, а понад усе — молитвою. Наша молитва має велику силу.

Нехай Пресвята Богородиця розпростре Свій святий Покров над Україною та її стражденним народом, а Господь дарує йому мир, силу та перемогу над злом, яких він так палко прагне. З повною довірою прибігаймо до заступництва Пресвятої Богородиці, адже, як співаємо в нашій побожній пісні: «Ще не чувано ніколи, щоб Вона не помогла».

Прошу вас, дорогі отці, цієї неділі, 18 жовтня, повідомити своїх парафіян про спільну молитву на вервиці за Україну, яка відбудеться 25 жовтня, та заохотити їх взяти в ній участь.

Щиро дякую вам за співпрацю в цій молитовній ініціативі та за вашу невтомну душпастирську опіку над нашими вірними.

З молитвою та архиєрейським благословенням,

**† Павло Хомницький, ЧСВВ,** Єпископ Стемфордський

October 26

# ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВЕ

# PARISH BULLETIN SACRED HEART OF JESUS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH


**Парох**: Всесвітліший Протоієрей Теодор Б. Чабала

**Pastor:** Very Rev. Archpriest Teodor B. Czabala,Jr

**230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790**

**Rectory Phone number:** (607) 797-6293

**Hall Phone number:** (607) 797-6294

**Rectory e-mail:** shucc@stny.rr.com

**Parish's website:** www.sacredheartucc.org


**MARRIAGES:** Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE**!

**ВІНЧАННЯ:** Зустрітися з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА**!

**BAPTISM:** Minimum a month notification prior to desired date.

**ХРЕЩЕННЯ:** Повідомити пароха мінімум місяць перед бажаної дати.

***NOTE:*** *For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.*

***ДО ВІДОМА:*** *Для вище вказаних тайн, **ОБОВ'ЯЗКОВО** поговорити з парохом **перед** призначенням дати.*

**ANOINTING OF THE SICK / ЄЛЕОПОМАЗАННЯ** anytime upon request / на прохання

**CONFESSIONS / СПОВІДЬ** anytime upon request / на прохання